

MINISTRY OF TRANSPORT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

No.: 04/2016/TT-BGTVT

Hanoi, April 4, 2016

CIRCULAR

ON ANNOUNCEMENT OF SEAPORT WATERS WITHIN THE TERRITORY OF TRA VINH AND SOC TRANG PROVINCES, SEAPORT WATERS ON HAU RIVER IN HAU GIANG, VINH LONG, DONG THAP PROVINCES AND CAN THO CITY AND MANAGEMENT AREA OF CAN THO MARITIME PORT AUTHORITY

Pursuant to Vietnam Maritime Code on June 14, 2005;

Pursuant to Decree No. 21/2012/ND-CP dated March 21, 2012 of the Government on management of seaports and marine fairways;

Pursuant to Decree No. 107/2012/ND-CP dated December 20, 2012 of the Government on defining the functions, tasks, powers and organizational structure of the Ministry of Transport;

Based on the opinions of the People's Committee of Vinh Long province in Official Dispatch No. 1838/UBND-KTN dated July 4, 2014; People's Committee of Tra Vinh province in Official Dispatch No. 3131/UBND-KTKT dated October 1, 2014; People's Committee of Soc Trang province in Official Dispatch No. 1158/CTUBND-HC dated October 2, 2014; Department of Transport of Dong Thap province in Official Dispatch No. 851/SGTVT-QLGT.MT dated July 9, 2014 (authorized by the People's Committee of Dong Thap province in Official Dispatch No. 746/VPUBND-KTN dated June 24, 2014); Department of Transport of Hau Giang province in Official Dispatch No. 1696/SGTVT-QLHT dated July 3, 2014; People's Committee of Can Tho City in Official Dispatch No. 5553/UBND-KT dated November 25, 2015;

At the request of the Director of the Legal Department and the Director of the Vietnam Maritime Administration,

The Minister of Transport promulgates the Circular on announcement of seaport waters in the territory of Tra Vinh and Soc Trang provinces, seaport waters on Hau river in Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city and management area of Can Tho Maritime Port Authority.

Article 1. Announcement of seaport waters in the territory of Tra Vinh and Soc Trang provinces, seaport waters on Hau river in Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city

Announcement of seaport waters in the territory of Tra Vinh and Soc Trang provinces, seaport waters on Hau river in Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city includes the following waters:

1. Seaport waters in Hau river estuary area.
2. Seaport waters on Hau river in Tra Vinh, Soc Trang, Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city.

Article 2. Scope of seaport waters in the territory of Tra Vinh and Soc Trang provinces, seaport waters on Hau river in Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city

The scope of seaport waters in the territory of Tra Vinh and Soc Trang provinces, seaport waters on Hau river in Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city calculated based on the maximum tidal water level is specified as follows:

1. The boundary of seaport waters in Hau river estuary area is limited by the straight lines connecting points ĐA1, ĐA2, ĐA3, ĐA4, ĐA5 and ĐA6, respectively, with the following coordinate positions:

ĐA1: 09°41'32" N, 106°34'37" E;

ĐA2: 09°47'14" N, 106°37'02" E;

ĐA3: 09°40'04" N, 106°43'54" E;

ĐA4: 09°40'04" N, 107°00'01" E;

ĐA5: 09°10'14" N, 106°21'55" E;

ĐA6: 09°21'02" N, 106°12'07" E.

2. The boundary of seaport waters on Hau river in Tra Vinh, Soc Trang, Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city is limited as follows:

From two points ĐA1 and ĐA6 running along the coast and two banks of Hau river upstream to a straight line crossing the river at Cai San rivulet mouth (bordering An Giang province) downstream and including the fairway for ship with a large tonnage into Hau river.

3. The boundary at the river estuaries, rivulet mouths and channel mouths as prescribed in Clause 2 of this Article is limited by the straight line connecting two most protruding bank points at the river branch estuaries, rivulet mouths, or channel mouths.

4. The boundary of seaport waters in Hau river estuary area specified in this Circular is determined on Nautical chart No. I-300-08 produced in 1978 of Vietnam People's Navy. The coordinates of the points specified in this Circular are applied according to coordinate system VN-2000 and converted to the corresponding coordinate systems as follows:

Position	Coordinate system VN - 2000		Coordinate system used in Nautical chart I-300-08		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
ĐA1	09°41'32"	106°34'37"	09°41'30"	106°34'42"	09°41'28"	106°34'44"
ĐA2	09°47'14"	106°37'02"	09°47'24"	106°37'06"	09°47'00"	106°37'08"
ĐA3	09°40'04"	106°43'54"	09°40'12"	106°44'00"	09°40'00"	106°44'00"
ĐA4	09°40'04"	107°00'01"	09°40'12"	107°00'03"	09°40'00"	107°00'08"
ĐA5	09°10'14"	106°21'55"	09°10'12"	106°22'00"	09°10'10"	106°22'02"
ĐA6	09°21'02"	106°12'07"	09°21'00"	106°12'12"	09°20'58"	106°12'14"

Article 3. Pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, storm shelter, other relevant waters

The Director of Vietnam Maritime Administration shall organize the announcement of the pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, and storm shelter for ships to enter and leave seaports of Tra Vinh and Soc Trang provinces, seaports on Hau river in the territory of Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city as regulated.

Article 4. Responsibilities of Can Tho Maritime Port Authority and related parties

1. Responsibilities of Can Tho Maritime Port Authority:

a) Perform the tasks and powers under the provisions of the Vietnam Maritime Code and the relevant provisions of law on maritime operation in seaport waters in the territory of Tra Vinh and Soc Trang provinces, seaport waters on Hau river in Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city;

b) Based on the actual situations of weather, wind, draft, tonnage of ships and the nature of the cargo, designate a specific location for the ships to embark or disembark pilot, conduct the quarantine, anchorage, transshipment and storm sheltering in waters as regulated, ensure maritime safety and security, prevention from environmental pollution;

c) Based on the actual situations of weather, wind, draft, tonnage of ships enter and leave seaports managed by Dong Thap Maritime Port Authority, An Giang Maritime Port Authority, designate specific positions for ships to embark and disembark pilot, conduct the quarantine, anchorage, storm sheltering in waters as regulated, ensure marine safety, marine security, prevention from environmental pollution and promptly notify relevant maritime port authorities.

2. Responsibilities of Dong Thap Maritime Port Authority, An Giang Maritime Port Authority:

a) Notify Can Tho maritime port authority of the name, nationality, main specifications and other necessary information of ships entering to embark or disembark pilots, anchorage, storm sheltering in waters as regulated at latest 04 hours before the ships reach the boundary of the seaport waters;

b) Notify Can Tho maritime port authority of manoeuvre of ships to leave the positions of embarking or disembarking pilots, anchorage, storm sheltering designated by Can Tho Maritime Port Authority at latest 02 hours before the ship leaves the positions of embarking or disembarking pilots, anchorage, storm sheltering in waters as regulated;

c) Perform procedures for ships entering and leaving the dock or port in accordance with regulations applied to ships entering and leaving seaport waters under the management of such maritime port authority;

d) Coordinate with Can Tho maritime port authority in handling cases arising with ships entering or leaving seaports in Dong Thap province, An Giang province when ships are operating at seaport waters in the territory of Tra Vinh and Soc Trang provinces, seaport waters on Hau river in Hau Giang, Vinh Long, Dong Thap provinces and Can Tho city.

3. Port Authority of Inland Waterway Area No. 4 is responsible for: organizing the implementation of specialized state management at ports and inland waterway terminals (except for passenger wharves across the river) on Hau river from the straight line crossing Hau river at edge of O Mon rivulet mouth downstream to a straight line crossing Hau river at Cai San rivulet mouth (boundary between An Giang province and Can Tho city) downstream.

Article 5. Effect

This Circular takes effect from June 1, 2016. Annul Decision No. 50/2007/QĐ-BGTĐT dated September 12, 2007 of the Minister of Transport on announcement of seaport waters in the territory of Can Tho city, Vinh Long province and management area of Can Tho Maritime Port Authority.

Article 6. Implementation responsibility

Chief of Office of the Ministry, Chief Inspector of the Ministry, Directors of the Ministries, Director of Vietnam Maritime Administration, Director of Vietnam Inland Waterways Administration, Director of Department of Transport of Can Tho City, Director of Department of Transport of Tra Vinh province, Director of Department of Transport of Vinh Long province, Director of Department of Transport of Soc Trang province, Director of Department of Transport of Hau Giang province, Director of Department of Transport of Dong Thap province , Director of Can Tho Maritime Port Authority, Director of An Giang Maritime Port Authority, Director of Dong Thap Maritime Port Authority, Director of Port Authority of Inland Waterway Area No. 4, heads of related agencies, organizations and individuals are responsible for the implementation of this Circular./.

Recipients:

- As per Article 6;
- Minister (to report);
- Government office;
- Ministries, ministerial agencies, Governmental agencies;
- Ministries, ministerial agencies, Governmental agencies;
- Department of Examination of Legal Normative Documents (Ministry of Justice);
- Official Gazette;
- E-Portal of the Government;
- E-Portal of the Ministry of Transport;
- E-Portal of the Ministry of Transport;
- Archives: Filing, PC.

**FOR MINISTER
DEPUTY MINISTER**

Nguyen Hong Truong